



CANADA

TREATY SERIES 1994/29 RECUEIL DES TRAITÉS

---

## DEFENCE

Agreement between the Government of CANADA and the Government of UKRAINE concerning Military Relations

Ottawa, October 24, 1994

In force October 24, 1994

---

## DÉFENSE

Accord entre le gouvernement du CANADA et le gouvernement de l'UKRAINE au sujet des relations militaires

Ottawa, le 24 octobre 1994

En vigueur le 24 octobre 1994

---

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA  
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA  
OTTAWA, 1996

DEPT. OF EXTERNAL AFFAIRS  
APR 16 1996

INTERNATIONAL LIBRARY

STATIONER GENERAL OF CANADA

b. 274752a

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA  
AND  
THE GOVERNMENT OF UKRAINE  
CONCERNING MILITARY RELATIONS**

**THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF  
UKRAINE, hereinafter referred to as the Parties:**

**Based on the principles of the United Nations Charter, such as the development of friendly relations among nations, sovereignty, respect for the principal of equal rights, inviolability of borders, encouraging respect for human rights and individual freedoms, territorial integrity, international cooperation and non-interference in internal affairs, refraining from the use of force or threat of the use of force both in bilateral and multilateral relations;**

**Recalling the obligations they have assumed, in accordance with the Final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe, to promote mutual confidence through greater transparency in military matters;**

**Intending to develop bilateral contacts and enhance cooperation and mutual understanding;**

**Have agreed as follows:**

**ARTICLE I**

**Each Party shall determine its Executive Authorities for the implementation of this Agreement. For Ukraine, the Executive Authority shall be the Ministry of Defence of Ukraine and Authorities determined by the Government of Ukraine. For Canada, the Executive Authority shall be the Department of National Defence. These Executive Authorities may conclude arrangements to implement this Agreement.**

**ARTICLE II**

**The Parties' Executive Authorities will jointly develop an annual Bilateral Military Relations Programme.**

**ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA**

**ET**

**LE GOUVERNEMENT DE L'UKRAINE**

**AU SUJET DES RELATIONS MILITAIRES**

**LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE  
L'UKRAINE, ci-après appelés les Parties :**

**Conformément** aux principes de la Charte des Nations Unies, comme le développement de rapports amicaux entre les pays, la souveraineté, le respect du principe des droits égaux, l'inviolabilité des frontières, le respect des droits de la personne et des libertés individuelles, l'intégrité territoriale, la coopération internationale et la non-ingérence dans les affaires internes, ainsi que le non-recours à l'usage de la force ou à la menace de l'usage de la force dans les relations bilatérales et multilatérales;

**Rappelant** les obligations auxquelles ils ont souscrit conformément à l'Acte final de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, pour favoriser la confiance mutuelle en faisant preuve d'une transparence accrue dans les questions militaires;

**Voulant** établir des contacts bilatéraux et favoriser la coopération et la compréhension mutuelle;

**Sont convenus de ce qui suit :**

**ARTICLE PREMIER**

Chacune des Parties détermine ses autorités administratives aux fins de l'application du présent accord. Dans le cas de l'Ukraine, il s'agit du ministère de la Défense et des autorités déterminées par le Gouvernement de l'Ukraine. Dans le cas du Canada, il s'agit du ministère de la Défense nationale. Les autorités administratives peuvent prendre des dispositions en vue de l'application du présent accord.

**ARTICLE II**

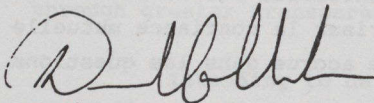
Les autorités administratives des Parties élaboreront conjointement un programme annuel de relations militaires bilatérales.

1. This Agreement is concluded for an unlimited term and shall come into force on the date of its last signature.

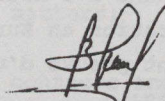
2. This Agreement may be denounced at any time by either Party. In such a case, this Agreement will terminate on six months' written notice to the other Party.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at *Ottawa*, this *24<sup>th</sup>* day of *October*, 1994, in two copies in each of the English, French and Ukrainian languages, all texts being equally authentic.



David Collette  
FOR THE GOVERNMENT OF  
CANADA



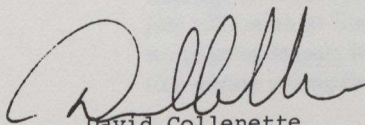
*24.10.94*  
Valerij Shmarov  
FOR THE GOVERNMENT OF  
UKRAINE

## ARTICLE III

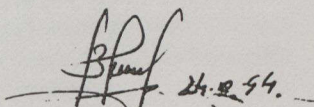
1. Le présent Accord sera en vigueur pour une période indéterminée, à compter de la date de la dernière signature.
2. Chacune des Parties peut dénoncer le présent accord en tout temps. Elle peut y mettre fin en donnant un préavis de six mois, par écrit, à l'autre Partie.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

FAIT en deux exemplaires à *Ottawa*, le *24<sup>e</sup>* jour de *octobre* 1994, en langues française, anglaise et ukrainienne, chaque version faisant également foi.



David Collenette  
POUR LE GOUVERNEMENT  
DU CANADA



Valerij Shmarov  
POUR LE GOUVERNEMENT  
DE L'UKRAINE

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01027269 1

Faint, illegible text from the reverse side of the page, appearing as bleed-through.

Faint, illegible text from the reverse side of the page, appearing as bleed-through.

Faint, illegible text from the reverse side of the page, appearing as bleed-through.

*[Signature]*  
Minister of  
Foreign Affairs  
and International  
Trade

*[Signature]*  
Minister of  
Foreign Affairs  
and International  
Trade

*[Signature]*  
Minister of  
Foreign Affairs  
and International  
Trade

*[Signature]*  
Minister of  
Foreign Affairs  
and International  
Trade